



Estratto del verbale della seduta del

19.3.2025

Auszug aus dem Protokoll der Sitzung
vom

DELIBERAZIONE N.

BESCHLUSS Nr.

63

Oggetto:

Betreff:

Approvazione dell'iniziativa diretta concernente il servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione televisiva informativa periodica in lingua ladina con affidamento diretto a operatore economico del territorio regionale

Genehmigung der direkten Initiative betreffend die Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationsfernsehsendung in ladinischer Sprache mit Direktvergabe an einen im Gebiet der Region tätigen Wirtschaftsteilnehmer

Arno Kompatscher	Presidente / Präsident	presente/anwesend
Giulia Zanotelli	Vice Presidente sostituta del Presidente / Vizepräsidentin-Stellvertreterin des Präsidenten	assente/abwesend
Franz Thomas Locher	Vice Presidente / Vizepräsident	presente/anwesend
Carlo Daldoss	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Angelo Gennaccaro	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Luca Guglielmi	Assessore / Assessor	presente/anwesend
Gabriele Morandell	Segretaria generale della Giunta regionale / Generalsekretärin der Regionalregierung	presente/anwesend

Su proposta dell'Assessore Luca Guglielmi

Auf Vorschlag des Assessors Luca Guglielmi

Ripartizione III - Minoranze linguistiche,
integrazione europea e Giudici di Pace

Abteilung III – Sprachminderheiten,
europäische Integration und Friedensgerichte

Ufficio per le minoranze linguistiche e della
biblioteca

Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek

In riferimento all'oggetto la Giunta regionale ha discusso e deliberato quanto segue:

Vista la legge regionale 24 maggio 2018, n. 3 "Norme in materia di tutela e promozione delle minoranze linguistiche cimbra, mochena e ladina della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol";

Visto in particolare l'art. 3 della predetta legge regionale, il quale prevede che:

- la Regione persegue le finalità di valorizzazione dei gruppi linguistici riconosciuti nel suo territorio tramite iniziative dirette, dalla stessa ideate e realizzate (comma 1, lettera a);
- la Regione sostiene l'utilizzo delle lingue regionali minoritarie nell'editoria e nei mezzi di comunicazione (comma 2, lettera a));

Visto il Regolamento di esecuzione della legge regionale n.3/2018 emanato con D.P.Reg. 3 ottobre 2018, n. 61 e preso atto che le suddette iniziative dirette non rientrano nell'ambito di applicazione del regolamento medesimo;

Vista altresì la deliberazione della Giunta regionale 27 novembre 2024, n. 228 di "Approvazione del Piano programmatico per le iniziative in tema di promozione e valorizzazione dei gruppi linguistici regionali per l'anno 2025" (art. 6 LR n.3/2018 – art.29 D.P.Reg. n. 61/2018);

Visto il paragrafo n.4, lettera b), del *Piano* che annovera la "produzione di programmi televisivi e/o radiofonici esclusivamente in lingua minoritaria" tra gli interventi di promozione della comunicazione in lingua minoritaria sostenuti dalla Regione;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale:

- 15 febbraio 2023, n. 21 con la quale è stata approvata l'iniziativa diretta concernente il servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione televisiva informativa periodica in lingua

Die Regionalregierung hat über die oben genannte Angelegenheit beraten und Folgendes beschlossen:

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 24. Mai 2018, Nr. 3 „Bestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der zimbrischen, fersentalerischen und ladinischen Sprachminderheit der Autonomen Region Trentino-Südtirol“;

Aufgrund insbesondere des Art. 3 des genannten Regionalgesetzes, laut dem:

- die Region die Förderung der in ihrem Gebiet anerkannten Sprachgruppen durch direkte Initiativen verfolgt, die von der Region geplant und durchgeführt werden (Abs. 1 Buchst. a);
- die Region den Gebrauch der regionalen Minderheitensprachen im Verlagswesen und in den Medien unterstützt (Abs. 2 Buchst. a));

Aufgrund der mit DPRReg. vom 3. Oktober 2018, Nr. 61 erlassenen Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz Nr. 3/2018 und nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass genannte direkte Initiativen nicht in den Anwendungsbereich der Verordnung fallen;

Aufgrund ferner des Beschlusses der Regionalregierung vom 27. November 2024, Nr. 228 „Genehmigung des Tätigkeitsprogramms für die Initiativen zur Förderung und Aufwertung der Sprachgruppen der Region für das Jahr 2025“ (Art. 6 des RG Nr. 3/2018 – Art. 29 des DPRReg. Nr. 61/2018);

Aufgrund der Z. 4 Buchst. b) des *Tätigkeitsprogramms*, laut dem die „Produktion von Rundfunk- und/oder Fernsehsendungen ausschließlich in der Minderheitensprache“ zu den von der Region unterstützten Initiativen zur Förderung der Kommunikation in der Minderheitensprache zählt;

Unter Verweis auf die Beschlüsse der Regionalregierung:

- vom 15. Februar 2023, Nr. 21, mit dem die direkte Initiative betreffend die Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationsfernsehsendung in ladinischer Sprache durch Vergabe des Auftrags an

- ladina mediante affidamento ad un operatore economico del territorio regionale per il periodo di un anno eventualmente rinnovabile nel rispetto della normativa vigente;
- 27 marzo 2024, n. 45, con la quale la Giunta regionale, eletta per la nuova legislatura, ha approvato l'iniziativa diretta sopraccitata con proroga, nel rispetto della normativa vigente e delle previsioni del capitolato di cui al decreto della Dirigente della Ripartizione III – rep. n. 184/2023, dell'affidamento all'operatore economico già incaricato, e ciò per il periodo di ulteriori 12 mesi e alle medesime condizioni economiche e tecniche previste dal capitolato medesimo
 - vom 27. März 2024, Nr. 45, mit dem die für neue Legislaturperiode gewählte Regionalregierung die obengenannte direkte Initiative mit Verlängerung – unter Beachtung der geltenden Bestimmungen und der Vertragsbedingungen laut Dekret der Leiterin der Abteilung III Nr. 184/2023 – der Vergabe des Auftrags an den bereits beauftragten Wirtschaftsteilnehmer um weitere 12 Monate zu denselben, in den Vertragsbedingungen festgelegten wirtschaftlichen und technischen Bedingungen genehmigt hat;

Richiamato altresì il decreto della Dirigente della Ripartizione III - rep. n. 291 di data 08/04/2024, con il quale in attuazione delle indicazioni di cui alla deliberazione 45/2024, è stata disposta la proroga della durata del contratto di cui al documento d'acquisto ODA n. 5000348793 di data 12/04/2023 stipulato con la ditta Gruppo Editoriale Trentino S.r.l. (G.E.T.srl) di Trento per ulteriori 12 mesi alle medesime condizioni economiche e tecniche previste dal capitolato approvato con il citato decreto rep.184 di data 08/03/2023;

Dato atto pertanto che il contratto ha scadenza in data 11/04/2025;

Accertato che il capitolato speciale per l'affidamento del servizio sopra indicato approvato con decreto della Dirigente della Ripartizione III rep. n.184 di data 08/03/2023 e contenuto nell'allegato A) al medesimo ha previsto, nel rispetto della normativa vigente, - al punto 4. Durata del servizio - che “alla scadenza del termine iniziale o dell'eventuale proroga di 12 mesi, il contratto può essere eventualmente prorogato per il tempo strettamente indispensabile alla conclusione delle procedure necessarie per un nuovo affidamento e comunque per un massimo di sei mesi”;

Unter Verweis auf das Dekret der Leiterin der Abteilung III vom 8.4.2024, Rep.-Nr. 291, mit dem in Umsetzung der Vorgaben des Beschlusses Nr. 45/2024 die Dauer des mit der Fa. Gruppo Editoriale Trentino S.r.l. – Trient (G.E.T. srl) unterzeichneten Vertrags laut Einkaufsdokument ODA vom 12.4.2023, Nr. 5000348793 um weitere 12 Monate zu denselben wirtschaftlichen und technischen Bedingungen laut den mit Dekret vom 8.3.2023, Rep.-Nr. 184 genehmigten Vertragsbedingungen verlängert wurde;

Nach Bestätigung der Tatsache demnach, dass der Vertrag am 11.4.2025 ausläuft;

Nach Feststellung der Tatsache, dass in den mit Dekret der Leiterin der Abteilung III vom 8. März 2023, Rep.-Nr. 184 genehmigten und in Anlage A) desselben Dekrets enthaltenen Vertragsbedingungen für die Vergabe des genannten Dienstes unter Beachtung der geltenden Bestimmungen unter Punkt 4. (Dauer der Dienstleistung) festgelegt ist, dass am Ende der Erstlaufzeit oder der eventuellen zwölfmonatigen Verlängerung der Vertrag eventuell um die für den Abschluss der Verfahren zur neuen Auftragsvergabe unbedingt erforderliche Zeit und auf jeden Fall um höchstens sechs Monate verlängert werden kann;

Valutata la positiva esperienza finora realizzata a partire dall'anno 2021, il gradimento dell'iniziativa e il buon esito del progetto volto alla promozione della lingua e della cultura ladina realizzato mediante affidamento del servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione televisiva informativa periodica in lingua ladina ad operatore economico del territorio regionale;

Vista la deliberazione della Giunta regionale 26 maggio 2021, n. 91 e s.m. concernente "Determinazione delle competenze da riservare alla Giunta, alle Dirigenti e ai Dirigenti, alle Direttrici ed ai Direttori degli uffici" ed in particolare il punto 1, lettera j), in base al quale è riservata alla Giunta la realizzazione di iniziative dirette regionali in materia di integrazione europea, minoranze e aiuti umanitari;

Ritenuto pertanto di approvare nuovamente l'iniziativa diretta per la realizzazione e messa in onda di una trasmissione televisiva informativa periodica in lingua ladina per il periodo di due anni mediante affidamento ad operatore economico del territorio regionale;

Vista la legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 "Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione" e successive modifiche nonché il decreto legislativo 23 giugno 2011, n. 118;

Vista la legge regionale 20 dicembre 2024, n. 7 "Bilancio di previsione della Regione autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027";

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 254 di data 30 dicembre 2024 "Approvazione documento tecnico di accompagnamento del bilancio di previsione della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025 – 2027";

Angesichts der seit dem Jahr 2021 gesammelten positiven Erfahrung, des allgemeinen Anklangs und des Erfolgs des Projekts zur Förderung der ladinischen Sprache und Kultur, das durch Vergabe des Auftrags für die Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationsfernsehsendung in ladinischer Sprache an einen im Gebiet der Region tätigen Wirtschaftsteilnehmer durchgeführt wurde;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 26. Mai 2021, Nr. 91 i.d.g.F. betreffend „Festlegung der der Regionalregierung, den Führungskräften und den Amtsdirektorinnen/Amtsdirektoren vorbehaltenen Zuständigkeiten“ und insbesondere der Z. 1 Buchst. j), gemäß dem der Regionalregierung die Zuständigkeit für die Verwirklichung von direkten Initiativen der Region in Sachen europäische Integration, Minderheiten und humanitäre Hilfe vorbehalten ist;

Nach Dafürhalten demnach, die direkte Initiative betreffend die Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationsfernsehsendung in ladinischer Sprache mit Vergabe des Auftrags an einen im Gebiet der Region tätigen Wirtschaftsteilnehmer für den Zeitraum von zwei Jahren erneut zu genehmigen;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region“ i.d.g.F. sowie des gesetzesvertretenden Dekrets vom 23. Juni 2011, Nr. 118;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 20. Dezember 2024, Nr. 7 „Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 254 „Genehmigung des technischen Begleitberichts zum Haushaltsvoranschlag der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 255 di data 30 dicembre 2024 “Approvazione del bilancio finanziario gestionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol per gli esercizi finanziari 2025-2027”;

Dato atto che il progetto verrà realizzato mediante i fondi disponibili sul cap. U05021.0180 dello stato di previsione della spesa per il triennio 2025-2027 e che il presente provvedimento – in quanto atto di indirizzo – non è sottoposto al controllo di regolarità contabile poiché non comporta l’assunzione di impegni di spesa, ai sensi dell’art. 34, commi 1 e 6, della legge regionale 15 luglio 2009, n.3 e s.m.;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

delibera

1. di approvare, per le motivazioni espresse in premessa, l’iniziativa diretta concernente il servizio di realizzazione e messa in onda di una trasmissione televisiva informativa periodica in lingua ladina mediante affidamento ad un operatore economico del territorio regionale per il periodo di due anni nel rispetto della normativa vigente.
2. di incaricare le strutture regionali competenti all’espletamento della procedura e alla gestione degli adempimenti necessari all’attuazione della medesima.
3. di dare atto che il presente provvedimento è immediatamente esecutivo, in quanto non è soggetto al controllo di regolarità contabile ai sensi dell’art. 34, commi 1 e 6, della legge regionale 15 luglio 2009, n.3 e s.m.;

Aufgrund des Beschlusses der Regionalregierung vom 30. Dezember 2024, Nr. 255 „Genehmigung des Verwaltungshaushalts der Autonomen Region Trentino-Südtirol für die Haushaltsjahre 2025-2027“;

Nach Bestätigung der Tatsache, dass das Projekt mit den im Kap. U05021.0180 des Haushaltsvoranschlags für den Dreijahreszeitraum 2025-2027 verfügbaren Beträgen umgesetzt wird und dass diese Maßnahme als Ausrichtungsakt nicht der Kontrolle der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit im Sinne des Art. 34 Abs. 1 und 6 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. unterliegt, da sie keine Zweckbindung von Mitteln nach sich zieht;

**beschließt
die Regionalregierung**

mit Einhelligkeit gesetzmäßig abgegebener Stimmen,

1. aus den eingangs erwähnten Gründen die direkte Initiative bezüglich der Produktion und Ausstrahlung einer periodischen Informationsfernsehsendung in ladinischer Sprache mit Vergabe des Auftrags an einen im Gebiet der Region tätigen Wirtschaftsteilnehmer für den Zeitraum von zwei Jahren unter Beachtung der geltenden Bestimmungen zu genehmigen.
2. die zuständigen Organisationsstrukturen der Region mit der Durchführung des Verfahrens und den damit verbundenen erforderlichen Amtshandlungen zu beauftragen.
3. zu bestätigen, dass diese Maßnahme sofort vollstreckbar ist, da sie der Kontrolle der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit im Sinne des Art. 34 Abs. 1 und 6 des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. nicht unterliegt.

Il presente provvedimento è pubblicato sul sito internet della Regione, ai sensi dell'art. 7 quinquies, comma 2, della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3 e successive modifiche.

Letto, confermato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE

DER PRÄSIDENT

Arno Kompatscher

firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Diese Maßnahme wird gemäß Art. 7-*quinquies* Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 i.d.g.F. auf der Website der Region veröffentlicht.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

**LA SEGRETARIA GENERALE
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**DIE GENERALSEKRETÄRIN DER
REGIONALREGIERUNG**

Gabriele Morandell

firmato digitalmente / digital signiert

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).